

SHAMROCK

FINNISH-IRISH SOCIETY RY • 1/2021

Sateen JÄLKEEN COVID KADONNEE



PYHÄT KAIVOT // A SMUGGLER LOST, A FRIEND LOST

SISÄLLYS

Brexit tuottaa tuskaa	3
Pyhyys asuu kaivoissa	4
PT: Lost and without a friend	8
Events	10
Suomi-Irlanti Seura	11
Matkalle Irlantiin!	12

TOIMITUS

Päätoimittaja Matti Sovijärvi

Toimitussihteeri Seppo Nousiainen

Ulkoasu Elena Räsänen, Offsetpaino L. Tuovinen Ky

ILMOITUKSET

Seppo Nousiainen (seppo.nousiainen@welho.com)

ISSN 0783-6775

Offsetpaino L. Tuovinen Ky

Kuopio 2021

www.tuovinen.eu



KANNEN KUVA

Sateenkaaren tällä puolella,
Dinglen niemimaa, Kerry

Kuva: Matti Sovijärvi

Patrickin päivä lähestyy

Pyhän Patrikin päivä lähestyy, kuten joka vuosi. Tänä vuonna emme voi järjestää varsinaista ihmisten tapaamista, mutta virtuaalitalaisuuden kyllä. Keskiviikkona

17.3. striimaamme paitsi Irlannin lähetystön tervehdyksen, myös konsertin kaikille kiinnostuneille ja innostuneille. Muista siis

17.3.2021

Seuran Facebook-sivuilta löytyvät täsmälliset tiedot kellonajoista ja siitä, kuinka virtuaalijuhlisiin pääsee mukaan.

IRLANTI KORONAN KOURISSA

Irlanti on kärsinyt koronapandemiasta enemmän kuin useimmat muut maat. Tämä on tuonut mukanaan monenlaisia rajoituksia ihmisten arkiseen elämään – julkisen vallan yksinkertainen toivomus onkin *“stay at home”*.

Sama ohje koskee myös matkustavaisia. Jos jostakin syystä täytyy matkustaa Irlantiin, viranomaiset kehottavat pysymään omaehtoisessa karanteenissa kaksi viikkoa, siis pysymään kotona, olkoon koti sitten hotellihuone tai muu tilapäinen majoitus. Viranomaisohjeissa kehoitetaan erikseen pysymässä poissa häistä, hautajaisista ja muista juhlista, joissa ihmisiä on paljon paikalla yhdellä kerralla.

Kukaan ei varmaan hämmästy siitä, että rakkaan seuramme Irlannin-matka on taas kerran siirretty, nyt lokakuulle. Jos rokotusohjelmat eri puolilla maailmaa ja etenkin Euroopassa tehoavat odotetusti, lokakuussa matkailu voi olla jo hyvinkin mahdollista. Siihen me luotamme, ainakin toistaiseksi.

Meillä mannereurooppalaisilla tilanne on kaiken kaikkiaan vielä jotenkin siedettävä, varsinkin niissä maissa, joissa viranomaiset ovat tarttuneet ajoissa toimeen – ja kansalaiset noudattaneet ohjeita. EU:n ja ETA-maitten joukossa on tällä hetkellä käytössä värikoodaus. Vihreistä maista tulevat ovat turvallisia matkustajia ja oransseista tulevat selviävät pienemmin rajoituksin.

Listat ovat kuitenkin lyhyitä: vihreitä alueita ovat Islanti ja pohjoisin Norja. Oransseja ovat muu Norja, Kreikka, Tanska ja Suomi. Poikkeuksia tästä säännöstä ovat Suomessa sitten Uusimaa ja Tanskassa Själlannin saari, siis se, missä Kööpenhamina on.

Irlannin ison naapurin, Britannian kansalaisille ohjeistus on vielä tiukempi. Karanteenissa on pysyttävä ehdottomasti 14 päivää ja testeihin on hakeuduttava heti Irlantiin tulon jälkeen. Jos testitulokset on positiivinen, kaikkien tapaamiesi ihmisten kohtalona on myös kahden viikon karanteeni.

Pysytään kotona. Pysytään terveinä.

MATTI SOVIJÄRVI

Päätoimittaja

IRELAND IN PANDEMIC

Ireland has suffered in the pandemic more than most of other European countries. This has brought many restrictions to everyday life. The authorities have thus given a very simple instruction to everybody: *stay at home*.

This rule applies to travelers, too. If you have to travel to Ireland, you should stay indoors for two weeks, in your own or hotel room, with a window you can open. If you come from a 'green' or 'orange' area in Europe, this quarantine is not necessary. The list of these joyfully colored areas is short. Only Iceland and Northern Norway are green. The orange Europe consists of Finland, Denmark, Greece and the rest of Norway. Two exceptions: in Finland Uusimaa and in Denmark Sjælland are red, and tight restrictions are applied to travelers from these areas. So you should not fly to Ireland from Helsinki or from Copenhagen.

The authorities state clearly that if you come to Ireland from anywhere in the world, you have to stay indoors, alone, if possible. You must not take part in a funeral or a wedding ceremony or a party of any kind. If you come from South Africa or Brazil, the restrictions are even tighter, but it can be safely assumed that Shamrock hardly has readers in these countries.

Travelers from Britain – Northern Ireland excluded – have also very tight rules to obey.

Yes, you guessed it. Our society's voyage to Ireland is postponed until October. If everything goes well with the vaccination programs in Europe, it is quite likely that we really can travel to Ireland next autumn.

See you in Dublin, in a few months. Until then: stay at home. Stay healthy.

MATTI SOVIJÄRVI

The Editor

Brexit-KIVUT JATKUVAT

Kaikki näytti jo hyvältä tai ainakin siedettävältä. Brexit-sopimukseen saatiin koko Irlannin kannalta mainio ratkaisu, kun Britannian ja EU:n tulliraja vedettiin Irlannin mereen eikä Irlannin tasavallan ja Pohjois-Irlannin väliin.

Tasavallan ja Ulsterin taloudet ovat jo vuosikymmeniä toimineet erinomaisen hyvin yhdessä. Niiden välissä ei ole ollut sellaista rajaa, joka olisi haitannut sen enempää tavaroiden kuin ihmistenkään vapaata liikkumista töihin tai kouluun. Tässä suhteessa Irlannin saarella on eletty pohjoismaisissa oloissa: toimitaan yhdessä ja unohdetaan rajat. Tornionjokilaaksossa se on vuosisatainen perinne. Eteläänkin on pyritty rakentamaan vahva talousalue, joka kuuluu yhtä lailla Tanskaan ja Ruotsiin. Tehtiin siltakin sitä varten.

Irlannin saarella kaikki ei ole mennyt hyvin. Pohjois-Irlannissa äänestettiin miehissä ja naisissa brexitiä vastaan. Sekä unionistit että saaren yhdistymistä toivoivat katsoivat omien päämäärien olevan paremmin saavutettavissa, jos rajan molemmilla puolilla kuulutaan Euroopan Unioniin. Unionistit eivät osanneet edes kuvitella uutta merirajaa.

Unionistit, jotka haluavat Pohjois-Irlannin säilyvän osana Yhdistynyttä Kuningaskuntaa, tuntevat tullessaan petetyiksi.

Mitä tehdä? Se on varmaa, että brexit-sopimusta ei enää avata, sen aikaansaaminen oli aivan tarpeeksi hankalaa. Unionistien pettymys on helppo ymmärtää: he menettivät helpot ja suorat kaupalliset yhteydet emämaahan meren toiselle puolelle ja saivat vastineeksi yhteydet Irlannin tasavaltaan – jotka heillä jo oli.

PAINAJAINEN

Unionisteille brexit-sopimus oli melkein isku vasten kasvoja. Westminster myi heidät sadakseen muulle Britannialle sopivan tuloksen. Sopimuksen syntymisen näillä ehdoilla oli aika ymmärrettävää ja niin on Pohjois-Irlannin Britanniamielisten suuttuminenkin. Yksin Lontoon metropolialueella on viisi kertaa enemmän ihmisiä kuin Pohjois-Irlannissa. Lisäksi Pohjois-Irlanti on kaukana ja taloudellisesti melko merkityksetön, ainakin

Westminsteristä katsoen. Jostakin brittien piti luopua eikä valinta tainnut olla vaikea. Sitä paitsi kansainvälisesti sitova Pitkän Perjantain sopimus 20 vuoden takaa asetti tiukkoja rajoja sille, mitä Irlannin rajoista voidaan sopia.

Nyt unionistien DUP-puolue on päättänyt saada aikaan muutoksen oikeudellista tietä. Puolueen puheenjohtaja **Arlene Foster** sanoi helmikuun lopulla, että puolue lähtee ajamaan oikeusteitse brexit-sopimuksen Pohjois-Irlantia koskevien osien purkamista. Heidän argumenttinsa mukaan Britannian lait eivät salli tullirajan pystyttämistä keskelle Yhdistynyttä Kuningaskuntaa.

Pohjois-Irlannissa on ollut jo pieniä kapinanpoikasia brexit-sopimuksen toteuttamisessa. Mutta sopimuksen ison periaatteen muuttaminen taitaa olla aika turha toivo. Voin hyvin kuvitella EU:n **Ursula von der Leyenin** vastauksen brittineuvottelijoille. "Onko sopimuksemme lakienne vastainen? Voi, voi. Muuttakaa lakia".

Irlannin **PYHÄT KAIVOT**

Irlanti tunnettiin keskiajalla pyhimysten saarena, mutta pyhimysten kunnioitus elää ja voi yhä hyvin Irlannissa, kuten monissa muissakin katolisissa maissa. Pyhimykset ovat jättäneet jälkensä myös Irlannin maaperään.

Teksti ja kuvat Katja Ritari



Irlannin merkittävimmät pyhimykset ovat Irlannin käännättäjänä tunnettu kansallispyhimys **Patrick**, **Ionan** saaren luostarin Skotlannin rannikolle Sisä-Hebrideille perustanut **Columba** ja Irlannin tärkein naispyhimys **Brigit**. Irlannista tunnetaan kuitenkin kymmeniä muitakin pyhimyksiä, joista suurin osa on luostarien perustajia Irlannin kristillistymisen kaudelta

varhaiskeskiajalta eli 400-600-luvulta.

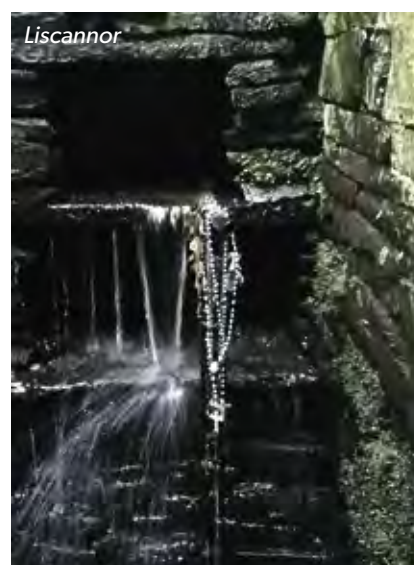
Pyhimysten kunnioitukseen on lähes alusta asti kuulunut perinne vierailla pyhimysten haudoilla tai heidän pyhäinjäännöstensä eli reliikkiensä äärellä rukoilemassa pyhimyksen apua. Hautojen ja reliikkien ohella pyhimyksille omistettujen pyhien kaivot ovat suosittuja paikkoja kääntymä pyhimyksen puoleen. On viittei-



tä siitä, että kristinuskon levitessä keskiajalla, yksi keino saada kansa muuttamaan perinnäiset uskonnolliset tapansa kristityiksi oli kristillistää perinteisiä esikristillisiä palvontapaikkoja.

Näin on mahdollista, että ainakin osa pyhimyksille omistetuista pyhistä kaivoista saattaa juontaa juurensa esikristilliselle ajalle ja jollekin jumaluudelle omistettuun pyhään lähteeseen tai kaivoon. Kun perinteinen palvontapaikka nimettiin uudelleen ja omistettiin kristilliselle pyhimykselle, siirtyä uuteen uskontoon oli helpompaa. Pyhimysten kulttiin on muutenkin voinut sekoittua esikristillisiin jumaluuksiin liittyviä perinteitä ja varsinkin Pyhä Brigit voi kantaa mukanaan muistumia saman nimisen jumalattaren hahmosta.

Erään yli 50 vuotta sitten tehdyn kartoituksen mukaan Irlannissa on noin 3 000 pyhää kaivoa. Monet niistä ovat yhä aktiivisessa käytössä ainakin paikallisen yhteisön parissa. Pyhien kaivojen vedellä uskotaan yleensä olevan parantava voima ja tietyt kaivot voivat olla tunnettuja erityisesti tietyn tyyppisten sairauksien parantamisessa. Lähteen paikalle rakennettuja pyhiä kaivoja on voitu käyttää myös kasteen paikkoina varhaiskeskiajalla. Usein näillä pyhillä paikoilla on nykyisin jonkinlainen allas, johon lähteen vesi kerääntyy, ja pyhimyksen patsas. Lähistöllä on usein myös joku puu, jonka oksiin kaivolla vierailevat ihmiset sitovat kaivon vedessä kastettuja kankaanpalasia.



BRIGITIN JÄLJISSÄ

Naispyhimys Brigit on erityisen suosittu pyhien kaivojen suojelija, mutta myös monille muille pyhimyksille omistettuja kaivoja löytyy Irlannista. Itse olen vieraillut kahdella Brigitille omistetulle kaivolla, jotka olivat paikkoina hyvin erilaiset. Ensimmäiselle kaivolle satuin sattumalta vuonna 2017 kun olimme irlantilaisen ystäväni kanssa retkeilemässä Limerickin lähellä **Curraghchasen** luonnonpuiston lähes ylimalaisen vehreässä metsässä ja sieltä palatessamme ajattelimme poiketa **Adareen** idylliseen kylään, joka tunnetaan olkikatoistaan. Pikkutietä Adareen ajaessamme huomasimme tien varressa kyltin "Holy well", joka herätti heti kiinnostuksemme. Kaivo oli paikassa nimeltä **Kilbreedy** eli iiriksi Cill Bhríde, joka tarkoittaa Brigitin kirkkoa. Paikalla on siis vahva yhteys Pyhän Brigitin kanssa.

Jätimme auton tien laitaan ja seurasimme kyltin osoittamaan suuntaan viereiselle laitumelle. Sen jälkeen ei ollutkaan aivan selvää minne meidän pitäisi suunnistaa, mutta onneksi vastaan tuli ystävällinen maanviljelijä lintukoiransa ja käsi-varrella roikkuvan haulikkonsa kanssa osoittamaan meille oikean suunnan. Irlantilainen elämyksemme oli täydellinen kun hetken kuluttua meitä tervehtimään tuli vielä pari ystävällismielistä lammasta.

Laitumen toisesta laidasta löytyi metsikkö ja polku, joka johti pienessä notkossa sijaitsevan pyhän kaivon luo. Alueen ympäri oli rakennettu kivinen aita pitämään eläimet loitolla ja sen keskelle oli pystytetty Pyhän Brigitin patsas, jonka juurella varsinainen kaivo sijaitsi. Patsaan ja kaivon ympäri kiersi tallottu polku, jota pyhiinvaeltajilla on tapana kiertää myötäpäivään, koska vastapäivään kiertäminen tietää irlantilaisessa perinteessä huonoa onnea.

Paikallisen perinteen mukaan alueen asukkaat kokoontuvat Brigitin päivänä 1. helmikuuta kaivolle muistamaan pyhimystä. Muina aikoina se on kohtaamamme maanviljelijän mukaan erityisesti niin kutsutun "traveller"-väestön suosiossa. Travellereitä kutsutaan joskus Irlannin mustalaisiksi. He ovat liikkuvaa elämäntapaa suosiva usein hyljeksitty vähemmistö, joiden asuntovaunuleirejä näkee teiden varsilla Irlannissa.

Tämän kaivon vedellä uskotaan olevan erityisesti silmäsairauksiin tehoavaa voimaa ja Brigitin apua rukoilevat kävijät olivat pudottaneet patsaan alla olevaan kaivoon kolikoita sekä ripustaneet patsaaseen rukousnauhoja. Tyypilliseen katoliseen tapaan kaivon ympärille oli jätetty myös muuta rekvisiittaa, kuten paavin ja Padre Pion kuvia ja muita esineitä. Näin halutaan kunnioittaa pyhimystä ja hänen välityksellään Jumalaa ja turvata pyhimyksen suojelus itselleen ja läheisilleen.

Toinen vierailuni Brigitin kaivolla ajoitui viime maaliskuuhun juuri ennen kuin korona-epidemia teki matkustamisesta mahdotonta. Tällä kertaa olimme liikkeellä saman ystäväni kanssa **Burrenin** seudulla ja kohteenamme oli Brigitille omistettu kaivo **Liscannorissa**. Tämä on yksi Irlannin suosituimpia pyhiä kaivoja ehkä johtuen sen sijainnista aivan tien vieressä ja melko lähellä **Cliffs of Moherin** kuuluisia kallioita, joilla monet turistit vierailevat.

Liscannorin pyhällä kaivolla on oikeastaan kaksi aluetta, ylempi, jossa sijaitsee hautausmaa, ja alempi, jossa sijaitsee Pyhän Brigitin patsas ja niin kutsuttu grotto eli rakennettu luolamainen tunneli, jonka perällä puro solisee vesiputouksena. Alueen keskipisteenä toimii Brigitin patsas, joka näkyy selvästi myös kaikille tiellä kulkijoille.

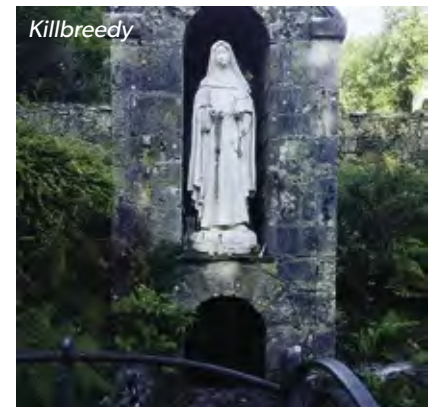
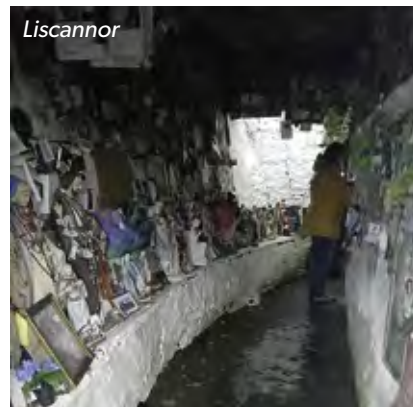
VUORELLE

Pyhiinvaellus pyhille kaivoille on yhä Irlannissa suosittua erityisesti pyhimyksen juhlapäivänä. Brigitin päivän 1. helmikuuta lisäksi Liscannorin kaivolle on tapana kokoontua myös muina kirkollisina juhlapäivinä. Pyhiinvaeltajat kiertävät koko alueen tiettyä reittiä lausuen rukouksia tietyissä kohdissa ennen kuin astuvat sisälle varsinaiseen grottoon.

Irlannin tunnetuin pyhiinvaellus lieenee kiipeäminen heinäkuun viimeisenä sunnuntaina Pyhän Patrickin vuorelle **Croagh Patrickille**, joka vetää puoleensa tuhansia ihmisiä. Siellä hartaimmat pyhiinvaeltajat kiipeävät kiviselle vuorelle paljain jaloin pysähtyen matkalla rukoilemaan tietyissä kohdissa.

Liscannorin kaivon suosiosta kertoo jotain se, että veden äärelle johtavan luolamaisen tunnelin seinät olivat täynnä sinne jätettyjä esineitä, kuten erilaisia pyhimysten patsaita, paavin kuvia, rukousnauhoja ja edesmenneiden sukulaisten muistoksi tehtyjä kortteja. Käytävän perältä löytyi varsinainen kaivo, jossa vesi solisee putouksen lailla.

Tunnelmaltaan nämä kaksi kaivoa olivat hyvin erilaisia. Killbreedyyn kaivo sijaitsi luonnon rauhassa metsäisessä not-



kelmassa, kun taas Liscannorin kaivo on heti tien vieressä. Liscannorissa kiehtovaa oli veden luokse johtava käytävä ja sen varrelle jätetty tavaroiden paljous, kun taas Killbreedyssä saattoi keskittyä hiljaisuuteen avoimen taivaan alla.

Tällaiset pyhät paikat ovat kiehtova muistutus paikallisesta kansanperinteestä ja pyhimysten yhä vahvasta roolista katolisessa uskonnonharjoituksessa. Ir-

lannissa matkailun tekee kiehtovaksi juuri se, että maaseudulla voi törmätä missä vaan pyhään kaivoon, keskiaikaisiin kirkon raunioihin, raunioituneisiin linnoihin, esihistoriallisiin käytävähautoihin tai kiviympyröihin. Toivottavasti pääsemme pian taas nauttimaan matkustamisesta ja Irlannin maaseudusta, mutta sitä odotellessa voimme matkustaa nojatuolista käsin ja muistella aiempia matkoja.

Kirjoitus perustuu tekijän aiempaan Pyhiinvaelluksia-blogissaan julkaisemiin kirjoituksiin.

Ne löytyvät osoitteesta **pyhiinvaelluksia.wordpress.com**

PULVIS TAURIS

BY FRANK BOYLE

Lost and without a friend

I have no idea how I got there. But I did. I must have gotten rough instructions from someone and came across from **Forkhill** direction. Fireworks are illegal in the Republic but I was in the North now. I parked my bike outside the small 'border shop' somewhere in south **Armagh**. I remember it was at a crossing and on the side of a hill and when I entered through the double door I could see the fireworks hanging on the wall behind the tall counter.

I plucked up my courage and waved to the woman on the higher level and she walked towards me, a fellow conspirator.

- *I want to buy some fireworks?* I said as steadily and as manly as I could in my ten year old voice.

- *Some rockets and stuff.*

Eventually the transaction was done, down to my last penny and I loaded up the backpack on my trusty steed (my bike). The woman came to the door and whispered "*Watch out for the customs on the Armagh road*" My heart was pounding, I was now a smuggler in Bandit country and would have to run the gauntlet back to the Republic. First things first, I should find a shortcut. If I head right instead of left, it should bring me to the **Blaney** road. I thought to myself.

So I turned right and after an hour or so on twisting, winding, hilly roads got completely lost. Every road I took seemed a boreen (lane-way) leading to a farm with a mad dog or another lane-way. I was soon following the sun, thinking that at least, must be in the south. I'm going to be stuck on these roads for the rest of my life!

A feral child, with Bandit country on all sides dodging mad dogs and customs men. I must be in county **Mayo** by now.

I peddled on and apart from the blackbirds singing and the crows cawing, high in the hedges above me, there was no sound of anything human. I imagined the crows would be picking my bones if this goes on much longer.

On I peddled and a gentle breeze blew in the mild autumn air and the brown speckled leaves rustled and whispered as the wind whistled through them. I thought of the Yeats poem, '*The stolen child*'. I was in Faery land "*Come away, come away...*". There were clouds in the sky but every now a bright sun shone through and blinded my searching eyes. Not a sigh to tell me where I was or a hint to what doom I was going towards.

After what seemed like days on these lonely byeways I was on the verge of tears when the road began to widen a little and as I turned another high hedged corner I heard voices ahead.

The voices belonged to a boy a little older than me and a girl taller and older still. Their voices chirped with laughter and friendly banter. I was so relieved to see them. But were they real or phantoms?

At this point, I was almost resigned to surrendering to the dreaded customs officers. I silently approached them from behind and when they heard the creak of my bicycle they turned slightly startled. The boy had high cheeks, beady eyes, blond hair and a broad beaming smile.

The girl stared at me.

- *Where on earth did you come from?*

I made no reply. "

- *Well, I'm **Liam Reilly** and this is my sister. What are you doing out here?*, he asked with his beaming smile. And I blurted out



They laughed heartily and so did I and we talked. I told them I was from '*the town*' but didn't know how to get there. They told me they were out for a spin and would be going to their home via the **Tuberona** bridge.

- Well, come on with us and we'll get the 'lost smuggler' to Tuberona at least, they said.

Liam smiled and waved “*See you around*” as I mounted my trusty steed and headed across the Blaney road. I waved goodbye.

I passed the castle and climbed the hill by **Cuchul-lan's Mount** and flying, freewheeled downhill all the way past *'The back of the wall'* and **Mount Avenue** to **Railway Terrace** and home.

- Do you remember that summer in Dublin?

Liam Reilly passed away just a few weeks ago. I thank him for many happy memories.



Irlanti ulkoa. Tämä maisema löytyy Galwayn ja Louisburgin väliltä, Leenaun-kylän luota. Varo lampaita!

Siivetönä EN VOI LENTÄÄ

Elämme outoja aikoja. Yhteytemme ulkomaailmaan on fyysisesti suljettu, mutta onneksi on internet. Sinne siis.

Hyvä lähtökohta on ireland.ie. Sivusto jakautuu kuuteen eri alaosaan, jotka kukin valottavat jotakin Irlannin monista aspekteista. Nimet ovat jo kuvaavia: Life & Culture, Business & Innovation, Visit & Experience, Study & Research, Global & Diaspora. Sivusto on julkisen vallan ylläpitämä ja siksi ehkä turhankin siloiteltu ja positiivinen. Mutta tietoa siellä kyllä on, kun vain etsii.

Sivustolta löytyy tietoa sellaisestakin, joka ei välttämättä päädy matkaoppaasiin, mutta on jokaiselle irlantilaiselle tuttua. **Panti Blissin** nimeä ei uutisissa kuule, eikä **Eamonn Doylen**. Kiinnostuneil-

le tiedoksi, Panti on Irlannin kuningatar, julkishahmo ja mediapersoona. Televideoesiintymistensä lisäksi hän (suomenkielessä ei tarvitse ottaa kantaa sukupuoleen, englanninkielisessä tekstissä hän on "he") on poliittinen vaikuttaja, ja keskeinen hahmo siinä liikkeessä, joka on ajanut yhtäläisiä oikeuksia ihmisille sukupuolesta ja suuntautumisista huolimatta.

Eamonn on puolestaan dokumentaristi, jonka työkalu on kamera. Kriitikot ovat sanoneet, että hän on paras katuvalokuvaaja maailmassa vuosikymmeniin. Irlannin arjesta kiinnostuneet kiinnostuvat myös hänen kirjoistaan, joissa

Irlannin arki ja arkiset irlantilaiset ovat pääosissa.

Ja kun kerran on Irlannissa, **sugru** on paras mahdollinen tuliaainen. Mitä se on? Sivusto kertoo. Jos skandinaaviset nimet tuntuvat hankalilta, mil-tä kuulostaa sugrun kehittäjä: **Jane Ní Dhulchaointigh**.

Sivusto ei ole matkaopas, vaan pikeminkin ideapankki. Sen tarjontaa kannattaa käydä läpi ennen seuraavaa matkaa Irlantiin, jos sellainen joskus on vielä mahdollinen. Esimerkimmme ovat hyvin, hyvin pieni osa siitä, mitä sivustoilta voi löytää.

Jokaisen Irlannista kiinnostuneen kannattaa myös lukea **The Irish Timesin** nettisivuja (www.irishtimes.com). Kuten monet muutkin korkealuokkaiset mediat, myös Irish Times tarjoaa osan sisällöstään ilmaiseksi. Koko lehti sisältöineen on kohtuullisen edullinen: kolme euroa viikossa, siis kaupasta ostettavan oluen verran.

Eivät ne hyvät Irlanti-sivustot lopu tähän. Matkaa suunnittelevat löytävät valtavasti tietoa discoverireland.ie- ja ireland.com-sivuilta. Ne puolestaan ovat matkaoppaita, joista ideoiden sijasta voi hakea faktoja.



Irlanti sisältä. Tämä näky olisi voinut olla mistä tahansa ja toivottavasti taas on, kun pääsemme viruksista. Irlantilaisilla on kaksi olohuonetta, joista vain toinen kotona.

*Rajoituksia on ollut Irlannissa
ennenkin. Esimerkiksi
yhteysaluksen laiturille ei ole
asiaa ilman pelastusliiviä. Laituri
on Claren saaren yhteysaluksen,
Louisburghista länteen.*



FINNISH-IRISH SOCIETY RY

Puustellinrinne 3 A 8, 00410 Helsinki
Y 0797582-0
Nordea FI81 2001 1800 0192 29
info@finnish-irish.fi | www.finnish-irish.fi

OSASTOT/BRANCHES

Jyväskylä

Pj./Chair: Timo Hautala
Lehtorannantie 10 B 29, 40520 Jyväskylä
Puh./Tel. 040 541 8645

Kuopio

Pj./Chair: Eila Kumpulainen
Telakkakuja 3 B 10, 70100 Kuopio
Puh./Tel. 040 585 4528

Oulu

Pj./Chair: Markus Lampela
Oivantie 7, 90580 Oulu
Puh./Tel. 040 417 6414

Pori

Pj./Chair: Vesa Turvanen
Työmiehenkatu 1 as. 1, 26100 Pori
Puh./Tel. 044 572 4392

Salo

Pj./Chair: Arto Pasio
Portimonkatu 8 A12, 24100 Salo
Puh./Tel. 044 217 8689

Tampere

Pj./Chair: Sirpa Saari
Hampulankatu 23 B 7, 33730 Tampere
Puh./Tel. 045 6797 839
sirpa.saari73@luukku.com

Turku

Pj./Chair: Veli-Matti Kauppinen
velluk73@gmail.com

Äänesseutu

Pj./Chair: Pasi Peuranen
Vesakkotie 12, 44150 Äänekoski
Puh./Tel. 050 587 5371

JOHTOKUNTA / THE BOARD

Puheenjohtaja/Chairperson

Paula Uitto

Varapuheenjohtaja/Vice-chairman

Otso Nykänen

Rahastonhoitaja/Finances

Kari Liinakoski

Sihteeri/Secretary

Satu Wakkola

Jäsenet/Members

Eero Aro, Heli Gäsman,
Leo Hesanto, Katja Ritari,
Matti Sovijärvi, Tarja Väyrynen

Tulevia tapahtumia

PANDEMIA JYLLÄÄ

Irlantiin korona-pandemia on iskenyt todella pahasti. Helmikuun loppuun mennessä pandemiaan kuolleita on Irlannissa jo yli 4000, sairastuneita yli 200 000. Sairastumisen tahti on tällä hetkellä Irlannissa suunnilleen sama kuin Suomessa eli runsaat 500 sairastunutta vuorokaudessa. Maitten väestöt ovat varsin samansuuruiset.

Irlannissa on otettu käyttöön myös sangen tiukkoja rajoituksia ihmisten arkeen. Esimerkiksi liikunta on rajoitettu vain yksin harjoitettaviin aktiviteetteihin. Ei siis ryhmäliikuntoja, ei edes ukona. Jopa golf on kielletty, vaikka siinä lajissa luonnollisista syistä pysytään melko kaukana toisista ihmisistä. Sama koskee tennistä, niin sisällä kuin ulkona.

Jopa jumalanpalvelukset on siirretty tapahtuviksi kokonaan virtuaalisesti. Kirkot voivat olla auki yksin harjoitettavaa hartautta varten. Hautajaisiin saavat osallistua vain perheenjäsenet. Tämä koskee tietysti myös niitä tapauksia, joissa koronavirus on aiheuttanut kuoleman. Saattoväenkin pitää pysyä poissa. Osanoton saa esittää vain internetin kautta, tekstiviestillä tai kirjeellä tai kortilla.

Itse asiassa melkein kaikki on suljettu. Museot, baarit, kahvilat ja ravintolat ovat kaikki kiinni. Ruokaa saadaan myydä ulos. Hotellit saavat tarjota yösijan, mutta vain välttämättömistä syistä. Matkailu ja vierailut eivät ole riittäviä syitä.

KUN EI TAPAHDU

Kun kukaan ei tiedä mitään, tulevista tapahtumista on paha kertoa. Menneitä tapahtumia ei ole. Jopa pikkujoulu jouduttiin peruuttamaan. Siksi seuraa tarkasti Facebook-sivujamme, niiltä löytyy kerrottavaa tapahtumista, jos kerrottavaa ja tapahtumia on.

BLOOMSDAY 16.6.

Oli pandemia tai ei, Bloomsday on aina juhlan arvoinen. Helsingin tilaisuuksista emme tiedä vielä mitään, mutta Salossa päivää juhlitaan, turvallisesti ulkoilmassa. Kukaan ei vielä tiedä pääkaupungin kesäkuun karanteeneista. Seuraa seuran Facebook-sivuja ja jäsenkirjeitä. Salon juhlat ovat Halikossa, ihan lähellä Saloa. Mukana on tutkijoita ja muusikoita.



James Joyce

Pohjois- ja Länsi-Irlanti 22.-26.10.2021

Finnish-Irish Society järjestää mielenkiintoisen matkan Pohjois- ja Länsi-Irlantiin. Matkaohjelmassa historiallisia monumentteja, Belfast, upea interaktiivinen Titanic-museo, mahtava Antrimin rannikko jättiläisen portaikkoineen, historialliset Derryn ja Galwayn kaupungit unohtamatta viskitislaamoja ja pääkaupunki Dublinia.

MATKAOHJELMA

22.10. PE | Matkapäivä, Knowthin monumentti ja Belfast Finnairin lento Helsingistä Dubliniin klo 7.40-9.00. Lähdemme kohti Pohjois-Irlantia, matkan varrella vierailemme Knowthin monumentilla ja Bru na Boinne vierailukeskuksessa. Saapuminen illaksi Belfastiin, majoittuminen.

23.10. LA | Belfastin kaupunkikierros ja Titanic Belfast Tutustumme Belfastiin, Pohjois-Irlannin pääkaupunkiin. Kaupunkikierroksen jälkeen vierailemme Titanic-museossa, jonka näyttelyissä kuvataan yksityiskohtaisesti Titanicin eri vaiheet. Loppupäivä vapaata aikaa.

24.10. SU | Antrimin rannikko ja Derry Lähdemme nauttimaan kauniin Antrimin rannikon maisemista. Vierailemme The Bushmills Distillery viskitislaamossa ja Giant's Causeway jättiläisen portailla. Jatkamme matkaa Derryn kuuluisille kaupunkimuureille. Illaksi saavumme Donegalin, jossa majoitumme.

25.10. MA | Kohti Galwayn kaupunkia Matka jatkuu Stranhillin hiekkarannan ja Knocknarea-vuoren kautta Galwayhin. Kaupunkikierros kävelen, jonka jälkeen vapaata aikaa.

26.10. TI | Dublinin kaupunkikierros ja kotimatka Kuljetus Dubliniin, kaupunkikierroksen aikana tutustumme kaupungin historiaan ja vilkkaaseen nykypäivään. Yhteinen läksiäislounas Irlannin vanhimmassa pubissa Brazen Headissa. Paluulento Helsinkiin klo 18.05-23.05.

Majoitukset näissä hotelleissa tai vastaavissa:

Park Inn by Radisson BLU Belfast	2 yötä
Central Hotel Donegal	1 yö
Victoria Hotel Galway	1 yö

MATKAKOHDE

Pohjois- ja Länsi-Irlanti

MATKAN AJANKOHTA

22.-26.10.2021 (pe-ti)

MATKAN HINTA

1 280 €/hlö

Matkan hintaan sisältyy suora lento Helsinki-Dublin-Helsinki veroineen ja matkatavaroineen • majoitus jaetussa 2-hengen huoneessa aamiaisineen • ohjelman mukaiset kuljetukset tilausajobussilla ja sisäänpääsyt • ateriat: kolme lounasta • suomenkielisen paikallisoppaan palvelut kohteissa **Lisämaksusta** yhden hengen huone 160 € • ruokajuomat

Käytämme kokonaishinnoittelua, jolloin matkan hintaan sisältyy lennot, majoitukset, kuljetukset, pääsymaksut kohteisiin, aterioita sekä suomenkielisen oppaan palvelut.



ILMOITTAUTUMINEN JA LISÄTIEDOT verkkokaupassa

www.kontiki.fi/matkat/pohjois-ja-lansi-irlanti

Varaukset myös sähköpostitse ilman palvelumaksua
ilmoittautumiset@kontiki.fi

Vastuullinen matkanjärjestäjä on kotimainen Oy Kon-Tiki Tours Ltd. Hinnat perustuvat voimassa oleviin valuutta- ja verotietoihin. Pidätämme oikeudet mahdollisiin hinta-, aikataulu- ja ohjelmamuutoksiin. Pidätämme myös oikeuden Kon-Tiki Toursista riippumattomista syistä tehtävään hinnan tarkastukseen esim. merkittävässä valuuttamuutoksissa, polttoaine-, viranomais- tai lentoverokustannusten noustessa.